

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 8:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Strzeż się, abyś nie zapomniał o JAHWE, twoim Bogu, tak by przestać strzec Jego przykazań i Jego praw, i Jego ustaw, które ja ci dzisiaj nadaję.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uważaj, abyś nie zapomniał o JAHWE, twoim Bogu. Pamiętaj, abyś nie przestał przestrzegać Jego przykazań, Jego praw i Jego ustaw, które ja ci dzisiaj nadaję.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Strzeż się, byś nie zapomniał JAHWE, swego Boga, i nie zaniedbał jego przykazań, jego praw i jego nakazów, które ci dziś nakazują;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Strzeżże się, byś snać nie zapomniał Pana, Boga twego, a nie zaniedbał przykazań jego, i sądów jego, i ustaw jego, które ja dziś rozkazuję tobie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pilnujże a strzeż się, abyś kiedy nie zapomniał JAHWE Boga twego a nie zaniedbał przykazania jego i sądów, i Ceremonij, które ja dziś przykazuję tobie,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Strzeż się, byś nie zapomniał o Panu, Bogu twoim, lekceważąc przestrzeganie Jego nakazów, poleceń i praw, które ja ci dzisiaj daję.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bacz, abyś nie zapomniał Pana, Boga twego, zaniedbując jego przykazania, prawa i ustawy, które ci dziś nadaję.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Strzeż się więc, żebyś nie zapomniał JAHWE, twego Boga, zaniedbując Jego przykazania, nakazy i ustawy, które dziś ci nadaję.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uważaj więc, abyś nie zapomniał JAHWE, twojego Boga, lekceważąc Jego przykazania, nakazy i ustawy, które ci dzisiaj daję.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie waż się zapomnieć o twym Bogu, Jahwe, zaniedbując Jego przykazania, nakazy i prawa, które ja ci dziś podaję.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Strzeż się, abyś nie zapomniał o Bogu, twoim Bogu, nie przestrzegając Jego przykazań, praw społecznych i bezwzględnych nakazów, które ja ci dziś nakazuję.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вважай на себе, щоб ти не забув Господа Бога твого, щоб переступати його заповіді і суди і його оправдання, які я заповідаю тобі сьогодні,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Strzeż się, abyś nie zapomniał WIEKUISTEGO, twojego Boga; byś nie zaniedbał przykazań, zasad prawnych oraz Jego wyroków, które ci dzisiaj nakazuję.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uważaj, abyś nie zapomniał o JAHWE, swoim Bogu, tak iżbyś nie przestrzegał jego przykazań i jego sądowniczych rozstrzygnięć oraz jego ustaw, które ci dzisiaj nakazuję;

